



Sở Học Chánh Portland 2025

Hình thành trong tương lai cho các trường học của chúng ta

Sở Học Chánh Portland (PPS) hiện đang trong một giai đoạn phát triển hầu như chưa từng có. Chúng tôi biết đây là một thành phố đón nhận các trường công lập, và chúng tôi muốn biết ý kiến của quý vị để giúp sở học chánh thực hiện các quyết định cho tương lai của tất cả học sinh thuộc khu học chánh Portland.

Tính đến hôm nay PPS có 48,000 học sinh, với khoảng gần 3,000 học sinh nhiều hơn bảy năm trước đây. Đến năm 2025, PPS dự tính số học sinh ghi danh sẽ nhiều hơn khoảng 5,000 học sinh so với hiện nay, với tổng số gần 53,000.

Mỗi học sinh trong PPS được ấn định theo học ở một trường học tại khu vực nơi học sinh đang cư ngụ, tuy nhiên một số học sinh có thể theo học các trường khác vì những lý do khác nhau. Sở học chánh chia ranh giới giữa các khu vực để cho việc ấn định trường học cho học sinh.

Các ranh giới trường học cũng ảnh hưởng đến các chương trình giáo dục, hệ thống ghi danh và chuyển trường, các cơ sở học đường, và việc xếp trường học cho các học sinh cấp hai. Vấn đề ghi danh quan trọng vì ngân quỹ dành cho mỗi trường được căn cứ theo số lượng học sinh ghi danh theo học tại trường đó.

Hiện nay, PPS có một số trường học với số ít học sinh ghi danh và một số trường học có quá đông học sinh so với cơ sở học đường của những trường này. Sở học chánh đã cam kết sẽ xem xét lại tất cả các ranh giới trường học và thực hiện việc thay đổi cho niên học 2016–17. Một phần việc trong công tác này là Bà Giám Đốc Carole Smith đã thành lập Ủy ban Cố Vấn Xem Xét Ranh Giới cho Toàn Khu Học Chánh (D-BRAC) – một ủy ban gồm các nhân viên điều hành, các giáo viên, các vị phụ huynh và các chuyên gia – để giúp bà giám đốc và hội đồng giáo dục thực hiện những quyết định về việc phân chia ranh giới.

Khi các học sinh ghi danh theo học đồng đều giữa các trường, sẽ có nhiều học sinh được học các khóa học và nhận được những hỗ trợ cần thiết cho các em. Theo Quy Luật Công Bằng Giáo Dục cho các Chủng Tộc của PPS (PPS Racial Educational Equity Policy), một trong những ưu tiên cao nhất của quy luật này, đã quy định rằng: “Sở Học Chánh sẽ cung cấp cho mỗi học sinh một chương trình giảng dạy, giáo án, hỗ trợ, các cơ sở giáo dục và các tài nguyên giáo dục khác với chất lượng tốt và thích hợp văn hóa, dù là điều này có thể cần đến những tài nguyên khác để hoàn thành mục tiêu này.”

Trong bản thăm dò này, chúng tôi sẽ hỏi quý vị 17 câu hỏi về các ưu tiên của PPS và một số câu hỏi về quý vị. Sẽ cần khoảng 20 phút cho cuộc thăm dò này. Nhiều câu hỏi về cấp tiểu học (K–5) và cấp hai (6–8). Gần đây Sở Học Chánh Portland đã thiết kế lại hệ thống trường trung học đệ nhị cấp (cấp ba) dựa vào một phần ý kiến đóng góp của cộng đồng.

Một bản báo cáo tóm tắt các ý kiến của quý vị sẽ được cung cấp cho Bà Giám đốc Carole Smith, Hội Đồng Giáo Dục, các ủy ban của PPS, và các nhân viên khác của PPS. Tất cả các câu trả lời sẽ được giữ kín và không liên hệ đến tên hoặc thông tin liên lạc của quý vị dựa theo quy định bảo mật của sở học chánh.



1. Sở Học Chánh Portland cam kết cung cấp các trường học trong khu hàng xóm có chất lượng cao cho tất cả học sinh. Tất cả các đặc điểm được liệt kê dưới đây- và những đặc điểm khác – đều quan trọng, nhưng xin vui lòng cho chúng tôi biết những đặc điểm nào mà quý vị nghĩ là quan trọng nhất đối với một trường học trong khu hàng xóm có chất lượng cao từ mẫu giáo đến lớp 5. Xin chọn tối đa 4 đặc điểm quan trọng nhất đối với quý vị. Xếp hạng từ 1 đến 4, với hạng 1 là quan trọng nhất.

- lớp học có ít học sinh
- trẻ em với những nguồn gốc khác nhau cùng học chung với nhau
- những cơ hội cho phụ huynh tham gia vào trường học
- được tiếp cận với chương trình song ngữ
- môi trường đón tiếp nồng nhiệt của trường học
- nhiều cơ hội học tập bao gồm âm nhạc, nghệ thuật, thư viện, và thể dục thể thao
- được tiếp cận với các chương trình sau giờ học
- khả năng cho những trẻ em sống gần với nhau được cùng học chung một trường học
- được tiếp cận để học ngôn ngữ của học sinh
- khả năng cho những trẻ em đi bộ hoặc đi xe đạp đến trường được an toàn
- được tiếp cận với những dịch vụ đáp ứng nhu cầu học tập của mỗi học sinh (bao gồm các chương trình giáo dục đặc biệt, Anh văn là ngôn ngữ thứ nhì, chương trình năng khiếu)

Có điều gì quan trọng đối với quý vị mà chúng tôi không đề cập trong danh sách các câu hỏi của lớp mẫu giáo đến lớp 5?

2. Bây giờ chuyển sang các lớp cấp hai (6 - 8). Hãy cho chúng tôi biết những đặc điểm nào quý vị nghĩ là quan trọng nhất đối với trường học trong khu hàng xóm từ lớp 6 đến lớp 8 có chất lượng cao. Xin chọn nhiều nhất là 4 đặc điểm quan trọng nhất đối với quý vị. Xếp hạng các đặc điểm từ 1 đến 4, với 1 được xem là quan trọng nhất.

- lớp học có ít học sinh
- trẻ em với những nguồn gốc khác nhau cùng học chung với nhau
- được tiếp cận với chương trình song ngữ
- được tiếp cận với chương trình Anh ngữ và một ngôn ngữ khác
- môi trường đón tiếp nồng nhiệt của trường học
- nhiều cơ hội trong việc học tập, gồm có các môn tự chọn
- được tiếp cận với các chương trình sau giờ học, gồm có các môn thể thao
- khả năng cho những trẻ em sống gần với nhau được cùng học chung một trường học
- được tiếp cận để học ngôn ngữ của học sinh
- khả năng cho những trẻ em đi bộ hoặc đi xe đạp đến trường được an toàn
- được tiếp cận với những dịch vụ đáp ứng nhu cầu học tập của mỗi học sinh (bao gồm các chương trình giáo dục đặc biệt, Anh văn là ngôn ngữ thứ nhì, chương trình năng khiếu)

Có điều gì quan trọng đối với quý vị mà chúng tôi không đề cập trong danh sách các câu hỏi của lớp 6 đến lớp 8?



3. Có những cuộc thảo luận đang diễn tiến trong cộng đồng về loại trường học nào tốt nhất cho các học sinh lớp 6, 7, và 8 (cấp hai). Lời phát biểu nào gần đúng với quan niệm của quý vị nhất, dù là cả hai phát biểu đều không hoàn toàn đúng với những điều mà quý vị tin tưởng:

- Điều quan trọng là để cho các học sinh cùng học chung với nhau như một cộng đồng tại một trường học từ lớp mẫu giáo đến lớp 8, mặc dù các học sinh các lớp 6, 7, và 8 có ít khóa học và môn tự chọn hơn là các học sinh của các lớp 6, 7, và 8 tại các trường cấp hai (6 - 8).
- Điều quan trọng là các học sinh cấp hai có cơ hội để theo học tại trường cấp hai có các lớp 6 đến lớp 8 nơi mà có nhiều khóa học - bao gồm các môn tự chọn – mặc dù sẽ có thêm nhiều sự chuyển tiếp giữa các trường học cho các học sinh.

4. PPS vừa hoàn tất công việc thiết kế lại hệ thống các trường trung học với mục tiêu đảm bảo “tất cả các học sinh có cơ hội học tại các trường trung học nơi có kích thước và cấu trúc cần thiết để cung cấp các khóa học và các chương trình thích hợp và ích lợi cho mỗi học sinh.” Mặc dù PPS đã thực hiện một số thay đổi, xin chia sẻ với chúng tôi những đặc điểm mà quý vị tin là quan trọng nhất đối với một trường trung học có chất lượng tốt.

5. Có một số yếu tố ảnh hưởng đến những nơi mà ranh giới trường học được phân chia. Xin xếp hạng những yếu tố sau đây theo thứ tự tầm quan trọng đối với quý vị. (1 là quan trọng nhất, 6 là ít quan trọng nhất)

- Học sinh cùng học chung với nhau khi các em chuyển từ bậc tiểu học đến cấp hai và trung học.
- Nếu có thể được, những trường học có tập thể học sinh phản ánh sắc tộc và mức lợi tức khác nhau của toàn khu học chánh.
- Giảm chi phí cơ sở trường học và chuyên chở của sở học chánh
- Bảo đảm các thay đổi ranh giới di chuyển càng ít học sinh càng tốt
- Giảm tối đa việc học sinh phải băng qua những con đường đông đúc xe cộ, chạy nhanh hoặc những đường nguy hiểm.
- Bảo đảm có đủ học sinh trong mỗi cấp lớp thấp để các trường trung học cũng có cùng tương tự sĩ số học sinh

Có những yếu tố nào khác không được liệt kê mà quý vị thấy rất quan trọng khi nghĩ đến cách thức ranh giới được chia ở đâu và như thế nào?



6. Vì Sở Học Chánh Portland sẽ xem xét tất cả các ranh giới trong khu học chánh nên nhiều ranh giới trường học có thể sẽ thay đổi. Hiện nay, một số trường học có quá đông học sinh trong khi những trường khác không có đủ học sinh để hỗ trợ một chương trình hoàn chỉnh. Lời phát biểu nào gần đúng với quan niệm của quý vị nhất, dù là cả hai phát biểu có thể không hoàn toàn đúng với những điều mà quý vị tin tưởng.

- Thực hiện việc thay đổi ranh giới phải cần một khoảng thời gian để các học sinh được ở lại trường học của các em, mặc dù có nghĩa là một số trường học đang có quá đông học sinh trong khi những trường khác không có đủ học sinh để hỗ trợ một chương trình hoàn chỉnh trong một giai đoạn chuyển tiếp có thể phải mất đến 9 năm.
- Việc thay đổi ranh giới nên được thực hiện càng sớm càng tốt để tất cả học sinh được nhanh chóng tiếp cận với những tài nguyên công bằng một cách nhanh chóng, mặc dù có nghĩa là các học sinh phải chuyển trường trước khi các em đạt đến lớp học cao nhất tại trường học mà hiện tại các em đang theo học.

Xin cho biết quý vị có hoàn toàn đồng ý hay không đồng ý với những phát biểu sau đây:

7. Sở Học Chánh Portland nên thường xuyên thay đổi ranh giới trường học để đáp ứng với sự gia tăng số lượng học sinh và kích thước của các cơ sở trường học, dù là học sinh có thể bị ảnh hưởng vì phải đổi trường nhiều hơn một lần.

- Hoàn Toàn Đồng Ý Đồng Ý Không Đồng Ý Hoàn Toàn Không Đồng Ý Không Biết/Chưa Có Ý Kiến

8. Sở học chánh nên phân chia những ranh giới để tạo thêm sự đa dạng về mức độ kinh tế và chủng tộc ở các trường học, mặc dù có nghĩa là học sinh có thể phải đi học xa hơn một chút đến trường học ấn định.

- Hoàn Toàn Đồng Ý Đồng Ý Không Đồng Ý Hoàn Toàn Không Đồng Ý Không Biết/Chưa Có Ý Kiến

9. Không nên thay đổi ranh giới thường xuyên để phụ huynh có thể dễ dàng dự đoán con em sẽ đi học ở trường nào, mặc dù có nghĩa là một số trường đang có quá nhiều học sinh và một số trường không có đủ học sinh để cung ứng một chương trình hoàn chỉnh.

- Hoàn Toàn Đồng Ý Đồng Ý Không Đồng Ý Hoàn Toàn Không Đồng Ý Không Biết/Chưa Có Ý Kiến

Chúng tôi đã nghe được một số quan tâm về việc các ranh giới có thể thay đổi. Xin cho biết mức độ quan tâm của quý vị về mỗi câu phát biểu sau đây.

10. Thay đổi ranh giới có thể tạo việc không biết chắc được là con em sẽ đi học trường nào.

- Rất quan tâm Có vài điều quan tâm Không quan tâm Không biết/Chưa Có Quan Tâm

11. Thay đổi ranh giới trường học có thể làm giảm hoặc tăng giá trị bất động sản trong các khu hàng xóm bị ảnh hưởng.

- Rất quan tâm Có vài điều quan tâm Không quan tâm Không biết/Chưa Có Quan Tâm

12. Thay đổi ranh giới có thể chia cách các học sinh với bạn trong khu hàng xóm của các em.

- Rất quan tâm Có vài điều quan tâm Không quan tâm Không biết/Chưa Có Quan Tâm

13. Thay đổi ranh giới có thể làm gia tăng khoảng cách mà học sinh phải đi để đến trường.

- Rất quan tâm Có vài điều quan tâm Không quan tâm Không biết/Chưa Có Quan Tâm

14. Thay đổi ranh giới có thể đặt các học sinh vào các trường học có chất lượng thấp hơn so với trường mà các em đang học.

- Rất quan tâm Có vài điều quan tâm Không quan tâm Không biết/Chưa Có Quan Tâm

15. Thay đổi ranh giới có thể đòi hỏi một số cộng đồng hoặc một số gia đình phải đổi trường học thường xuyên hơn những người khác.

- Rất quan tâm Có vài điều quan tâm Không quan tâm Không biết/Chưa Có Quan Tâm



16. PPS cam kết mang lại kết quả công bằng cho tất cả các học sinh. Có nhiều cách để thực hiện điều này, bao gồm việc chuyển các học sinh qua sự thay đổi ranh giới hoặc giữ các nguồn tài nguyên tại trường học để cung cấp một chương trình cơ bản, không phụ thuộc vào số lượng học sinh. Xin cho biết câu phát biểu nào quý vị đồng ý nhất, dù là quý vị không hoàn toàn đồng ý với cả hai câu phát biểu.

- PPS nên bảo đảm các trường học có tài nguyên công bằng bằng cách cân bằng số lượng học sinh khi xem xét ranh giới, dù là điều này có thể khiến các học sinh cần phải chuyển trường thường xuyên hơn.
- PPS cần phải tài trợ những chương trình giống nhau cho mỗi cấp lớp, mặc dù có nghĩa là một số trường học có những lớp học nhiều học sinh và những trường khác có những lớp học ít học sinh.

17. Dùng khoảng trống dưới đây, xin chia sẻ bất cứ điều gì khác mà quý vị muốn sở học chánh biết để thực hiện các quyết định trong tương lai có liên quan đến các chương trình, việc xem xét ranh giới, hoặc sắp xếp các lớp cấp hai.

Bây giờ chúng tôi muốn hỏi một số câu hỏi riêng về quý vị để chúng tôi bảo đảm ghi nhận ý kiến của toàn cộng đồng. Chúng tôi biết quý vị có thể không cảm thấy thoải mái trả lời một số câu hỏi. Tất cả những câu hỏi đều là tùy chọn không bắt buộc phải trả lời.

18. Điều nào sau đây diễn tả quý vị đúng nhất? Xin chọn tất cả thích hợp.

- Phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh PPS hiện nay?
- Phụ huynh hoặc người giám hộ của cựu học sinh PPS?
- Hiện nay là học sinh của PPS
- Cựu học sinh của PPS
- Giáo viên hoặc nhân viên của PPS
- Thành Viên Cộng Đồng
- Không có điều nào trên có thể áp dụng

19. Nếu quý vị là phụ huynh, người giám hộ, học sinh, giáo viên, hoặc nhân viên PPS, xin cho chúng tôi biết tên (các) trường học của quý vị.

20. Quý vị có con ở lứa tuổi mầm non hoặc nhỏ hơn?

21. Cho biết khu vực cư ngụ của quý vị hiện này?

22. Quý vị cư ngụ ở khu vực này được bao nhiêu năm?



23. Cho biết học vấn của quý vị?

- Dưới cấp trung học (Less than high school)
- Tốt nghiệp trung học (High school graduate)
- Chưa tốt nghiệp cao đẳng hoặc cao đẳng kỹ thuật (Some college associate or technical)
- Tốt nghiệp đại học (College graduate)
- Sau việc tốt nghiệp đại học (Post college graduate degree)
- Không đáp ứng

24. Giới tính của quý vị là?

- a. Nam
- b. Nữ
- c. Khác:

25. Khi một người được coi như là “nam” hoặc “nữ” và nó không phù hợp với cảm giác giới tính của họ, họ có thể nói là họ là “chuyển giới”. Quý vị có phải là chuyển giới không?

- a. Có
- b. Không
- c. Không chắc chắn
- d. Không quen với từ này

26. Điều gì dưới đây diễn tả quý vị đúng nhất? (đánh dấu chọn tất cả thích hợp)

- Dị tính
- Đồng tính
- Lưỡng tính
- Đồng tính
- Không rõ
- Không muốn trả lời:

27. Ngôn ngữ của tôi là:



28. Quý vị tự nhận sắc tộc nào cho quý vị? Xin đánh dấu tất cả thích hợp.

- Người Mỹ gốc Phi Châu
- Phi Châu
 - Burundian
 - Eritrean
 - Ethiopian
- Người da đen khác
 - (Các) bán đảo Caribbean:
- Người Mỹ gốc da đỏ/Thổ dân Alaska
 - Alaska Native
 - Burns Paiute Tribe
 - Confederated Tribes of the Coos, Lower Umpqua & Siuslaw Indians
 - Confederated Tribes of the Grand Ronde Community of Oregon
 - Confederated Tribes of Siletz Indians
- Thổ dân Canada Xin diễn tả:
- Người Á Châu
 - Ấn Độ
 - Miến Điện
 - Cam Bốt
 - Trung Hoa
 - Phi
 - Hmong
 - Nhật
 - Karen
 - Đại Hàn
- Somali
- Người Phi Châu khác:
- Người da đen khác:
- Confederated Tribes of the Umatilla Indian Reservation
- Confederated Tribes of Warm Springs
- Coquille Indian Tribe
- Cow Creek Band of Umpqua Tribe of Indians
- Klamath Tribes
- Other American Indian Tribe/Nation:
- Lào
- Miên
- Nepali
- Thái
- Tibetan
- Việt-Nam
- Những người Á Châu khác:



- Tây Ban Nha
 - (Các) Bán Đảo Caribbean:

 - (Các) Nước Trung Mỹ:

 - Các Thổ Dân Mẽ Tây Cơ, Trung Mỹ hoặc Nam Mỹ
 - Mẽ Tây Cơ
 - (Các) nước Nam Mỹ:

 - Các sắc tộc Tây Ban Nha khác:

- Trung Đông/Bắc Phi Châu Xin diễn tả:

- Người Mỹ gốc Đảo Thái Bình Dương
 - Chuukese
 - Guamanian or Chamorro
 - Micronesian
 - Native Hawaiian
 - Samoan
 - Tongan
 - Các Sắc Tộc Đảo Thái Bình Dương khác:

- Người Mỹ gốc Da Trắng
 - Romanian
 - Russian
 - Ukrainian
 - (Các) nước Âu Châu:

 - Các Sắc Tộc Da Trắng khác

- Tùy chọn: Nếu quý vị muốn chia sẻ theo ý của quý vị để diễn tả sắc tộc, nguồn gốc, chủng tộc, tổ tiên và/hoặc các liên hệ Bộ Lạc của quý vị, xin viết dưới đây:

